

Qīhǔ-nánxià

## 骑虎难下

Chūzī Jīnshū Wēn Qiáo Zhuàn

出自：《晋书·温峤传》

Gǎibiānzhě ZOU Huaili

改编者：邹华丽

Hěn jiǔ yǐqián yí gè lièhù jìnshān dǎliè ǒurán yùdào le yí zhī xiōngměng de lǎohú Lǎohú kàn qǐlái  
很久以前，一个猎户进山打猎，偶然遇到了一只凶猛的老虎。老虎看起来  
hěn xiōng hèn è de yàngzi tā xiǎng lìkè bǎ lièhù pūdǎo chīdiào Lièhù zài huāngmáng de qíngkuàng xià páshàng le yí  
很凶很饿的样子，它想立刻把猎户扑倒吃掉。猎户在慌忙的情况下爬上了一  
kē dà shù de shùzhī lièhù zànshí fàngxīn le Dànshì lǎohú è jí le yízhí zài shùxià děngzhe lièhù Cǐ  
棵大树的树枝，猎户暂时放心了。但是老虎饿极了，一直在树下等着猎户。此  
shí de lièhù fēicháng zhāojí yí bù xiǎoxīn jīngrán bǎ shùzhī gēi cǎi duànle Qiǎo de shì shùzhī zhèng hǎo zài lǎo  
时的猎户非常着急，一不小心竟然把树枝给踩断了。巧的是，树枝正好在老  
hú de tóudǐng shàng diào xiàlái de lièhù pèngqiǎo zuò dào le lǎohú de bèishàng Lièhù xīnlǐ hàipà jí le tā lì  
虎的头顶上，掉下来的猎户碰巧坐到了老虎的背上。猎户心里害怕极了，他立  
kè bào zhù le lǎohú de bózi fángzhǐ diào xiàqu bèi lǎohú chīdiào Tóngshí lǎohú yě bèi lièhù gēi xiàle  
刻抱住了老虎的脖子，防止掉下去被老虎吃掉。同时，老虎也被猎户给吓了  
yí dà tiào xīnlǐ xiǎngzhe zhè ge lièhù jūrán kěyǐ qí dào tā de bèishàng Lǎohú xiǎng bǎ lièhù cóng bèishàng shuāi  
一大跳，心里想着这个猎户居然可以骑到它的背上。老虎想把猎户从背上甩  
xiàqu yúshì fēi yíbān de pǎo qǐlái le Lǎohú yízhí pǎo'a pǎo'a méi guò duōjiǔ jiù pǎo dào le jíshì  
下去，于是飞一般地跑起来了。老虎一直跑啊跑啊，没过多久就跑到了集市  
shàng zhōuwéi de rén kàndào yǒurén jūrán kěyǐ qí dào lǎohú de bèishàng dōu bùtíng de kuāzàn lièhù Zhēn yǒu  
上，周围的人看到有人居然可以骑到老虎的背上，都不停地夸赞猎户“真有  
běnshì Lièhù tīng le zhīhòu hěn wú nài de shuō Wǒ zhè shì zhēnde qīhǔ nánxià a  
本事”！猎户听了之后很无奈地说：“我这是真的骑虎难下啊！”

Hòulái rénmen yòng Qīhǔ-nánxià lái xíngróng jìntuì liǎngnán de jìngdì

后来人们用骑虎难下来形容进退两难的境地。